

考試科目	國際關係	所別	外交學系	考試時間	2月23日(六) 第3、20、15、00節
------	------	----	------	------	-----------------------

問答題：(每題25分)

- 一. 試從去年9月以來的釣魚台領土紛爭分別剖析中共、美國與日本三方的主要考量、國家利益、政策立場與採行策略，並預測未來發展及其對東北亞情勢的衝擊。
- 二. 何謂貨幣戰爭？自2008年全球金融危機爆發以來，各國與區域先後採取貨幣寬鬆的政策，悲觀者認為貨幣戰爭已無可避免，請就危機爆發的背景、美國、EU與日本採行的因應對策來發抒己見，貨幣戰爭有否發生的可能？理由何在？對全球經濟的影響又將是如何？
- 三. 試舉出導致冷戰時代與冷戰後時代國際關係不同的三個最重要的變數，並依其重要性順位排列，同時舉出實例來論證之。
- 四. 何謂多邊主義 (multilateralism)？為何有些國家特別重視多邊主義？這些國家的主要動機何在？多邊主義對國際關係的意義何在？請分別舉實例說明之。

考試科目	法文	系別	外交學系	考試時間	2 月 23 日(六) 第四節
------	----	----	------	------	-----------------

總分：100 分

I. 請填入適當完整之名詞（陰性）：（每格 2 分，共 10 分）

1. Pierre est le directeur, Diane est _____ (1).
2. Il est un acteur, Elle est _____ (2).
3. Marc est un journaliste, Caroline est _____ (3).
4. Luc est un musicien, Florence est _____ (4).
5. Yves est un vendeur, Claire est _____ (5).

II. 請填入適當之形容詞（陰性）：（每格 2 分，共 10 分）

1. Pascal est canadien, Catherine est _____ (1).
2. C'est un livre blanc, c'est une table _____ (2).
3. Il est heureux, Elle est _____ (3).
4. Robert est sympathique, Marie est _____ (4).
5. Il est gentil, Elle est _____ (5).

III. 請填入適當完整之冠詞（每格 2 分共 10 分，請依序寫出答案）

- Quels pays connaissez-vous ?

Je connais _____ (1) Belgique, _____ (2) Finlande, _____ (3) France,
_____ (4) Canada, _____ (5) Etats-Unis.

IV. 請填入適當完整的部份冠詞(de l', de la, du, des)，每格 2 分，共 10 分。

Le matin, Pierre mange _____ (1) pain avec _____ (2) beurre et _____ (3) confiture.
Dominique mange _____ (4) biscuits et boit _____ (5) lait.

V. 請填入適當的過去動詞(Mettez le texte au passé)，每格 2 分共 20 分。

1. Avant, je _____ (1) (habiter) à Paris, en 1995, je _____ (2) (déménager),
Quand je _____ (3) (quitter) cette ville, je _____ (4) (avoir) seize ans.
C' _____ (5) (être) l'hiver.
2. Pendant que je _____ (6) (jouer), tout le monde _____ (7) (bavarder).
Soudain, la reine _____ (8) (arriver). Elle _____ (9) (applaudir).
Tout le monde _____ (10) (se lever).

VI. 請填入適當的動詞（每格 2 分，共 20 分）。

1. Il ne pense pas qu'elles _____ (1) passer leurs vacances avec nous. (VENIR)
2. Elle ne souhaite pas que les choses se _____ (2) passées comme ça. (ÊTRE)

考試科目	法文	系別	外交學系	考試時間	2 月 23 日(六) 第四節
------	----	----	------	------	-----------------

3. Je ne pense pas qu'elle _____ (3) plus de 40 ans. (AVOIR)
4. Il aimerait mieux que j' _____ (4) le voir tout de suite. (ALLER)
5. Il faut absolument que vous lui _____ (5) de cette affaire. (PARLER)
6. Il faudrait que nous _____ (6) d'autres solutions à ce problème. (PROPOSER)
7. Je vais le répéter encore une fois pour qu'elles _____ (7) mieux ce qu'il faut faire.(COMPRENDRE)
8. Cela me ferait plaisir que vous _____ (8) assister à la conférence. (POUVOIR)
9. Il est très probable qu'ils _____ (9) la majorité absolue. (OBTENIR)
10. Je ne tolère pas qu'il me _____ (10) la leçon. (FAIRE)

VII. 翻譯與問答，共 20 分。

一、請將以下文章譯成中文，15 分。

En France, après les “Trentes Glorieuses” – 1945-1975 -, le monde du travail a beaucoup changé. L'agriculture, premier secteur économique, et l'industrie, deuxième secteur économique, ont perdu beaucoup d'emplois. Le secteur des services s'est développé et occupe désormais plus de 70% de la population active. Le secteur des services correspond à des emplois très divers, privés ou publics, qui demandent souvent des qualifications : le commerce, les banques, les assurances, le tourisme, l'immobilier, l'audiovisuel, les transports, les télécommunications, les loisirs, mais aussi un très important secteur public (3 millions de fonctionnaires) dans les domaines de la santé, de l'éducation, de l'action sociale, de la police, etc.

La population active représente 44% de la population nationale, soit environ 27 millions de personnes en 2004. La population d'inactifs s'explique ces dernières années par l'allongement de la scolarité, de l'âge du départ à la retraite – entre 60 et 65 ans – et de la disparition de certains emplois. Les femmes sont massivement entrées dans le monde du travail. Elle représente environ la moitié de la population active.

二、請以法文回答問題(Répondez la question suivante): 5 分

Quelle est la situation concernant le monde du travail dans votre pays ?

考試科目	西班牙文	所別	外交所	考試時間	2月23日(六) 第四節
------	------	----	-----	------	--------------

一、請將下列字彙譯為西班牙文(10%)

- | | | |
|--------------|----------------|-------------|
| 1.pleasant | 2.handkerchief | 3.beer |
| 4.entrance | 5.countryside | 6.suddenly |
| 7.stomach | 8.success | 9.insurance |
| 10.pollution | | |

二、請將下列字彙譯為中文(10%)

- | | | |
|-----------------|---------------|----------------|
| 1.la medianoche | 2. el pijama | 3. el operador |
| 4.el jabón | 5.el equipaje | 6. el comedor |
| 7.demasiado | 8.la etiqueta | 9. la tarjeta |
| 10.la aduana | | |

三、請寫出括號內動詞之現在式 (presente)(10%)

- Ellos _____ hacer un viaje para Europa. (querer)
- Yo _____ el teléfono en seguida. (atender)
- Es una piedra preciosa y _____ mucho. (costar)
- Nosotros _____ un libro de español. (comprar)
- Vosotros _____ los refrescos para la fiesta. (traer)

四、請將括號內動詞改為簡單過去式(pretérito indefinido)(10%)

- Nadie _____ a visitarnos. (venir)
- Le _____ al vendedor una pulsera ayer. (pedir)
- El año pasado, tú _____ a Madrid. (ir)
- Yo _____ mal anoche. (estar)
- ¿Quiénes _____ la comida antes? (preparar)

五、請將下列句子譯為西班牙文(10%)

- How long have you been living in Madrid when she arrived?
- We want you to go to the movies with us.
- The banker will tell them the truth.
- I insisted upon seeing the play.
- She gets up every day at 6:30 a.m.

六、請以 ser 或 estar 的適當動詞變化插入下列句中(20%)

- Caracas _____ la capital de Venezuela.
- El puerto _____ en Bogotá.
- Las flores que _____ en la mesa _____ del jardín.
- Esta _____ muy buena. La debes comer para la salud.
- Mi hermano _____ muy callado hoy. No sé por qué no quiere hablar.
- Juan, ¿por qué _____ tú tan generoso hoy?
- María, ¡qué bonita _____ con aquel traje!
- El _____ de mal humor. Es su manera de ser.

考試科目	西班牙文	所別	外 交 所	考試時間	2 月 3 日 (六) 第 四 節
------	------	----	-------	------	-------------------

9. Ellos _____ muy divertidos. Siempre nos hacen reír.

七、請將下列短文譯為中文(30%)

1. El rey Alfonso XIII, de visita en la provincia de Cádiz, decidió entrar en el Ventorrillo del Chato—una venta que hoy en día aún existe para refrigerarse y descansar un rato. El camarero le llevó una copa de jerez al monarca y cuando la depositó en la mesa una ventisca de arena entró por la ventana. Muy avisado, el mozo tuvo la idea de tapar la copa con una loncha de jamón para evitar que la arena (o algún bichito volador) arruinara el vino, disculpándose ante el rey por “colocar una tapa” para proteger el jerez. Le gustó tanto el ingenioso sobrenombre a Alfonso XIII que al rato pidió otra copa de jerez “pero con otra tapa igual”. Los miembros de la Corte que le acompañaban imitaron el pedido y, desde entonces, la historia cuenta que la comida que acompaña a la bebida en los aperitivos recibe el nombre de tapas.
2. Las banderas son más que un simple pedazo de tela con colores; son el símbolo del país al que representan. La bandera mexicana está dividida en tre partes: una verde, una blanca y una roja. Cada color tiene un significado especial. La franja verde es la de la independencia y la esperanza. El centro blanco representa la pureza de los ideales de la nación, la parte roja de la bandera representa la sangre que los héroes nacionales han derramado por la patria. En el centro del área blanca de la bandera mexicana se encuentra el escudo nacional de México, un águila sobre un nopal combatiendo contra una serpiente. Este emblema representa la fuerza y la historia de México.
3. Desde el siglo XIX, La Gran Bretaña había puesto su codiciosa mirada sobre la Costa Atlántica. Súbditos ingleses se establecieron en la región y empezaron a ubicarse con los indios. La cultura costeña es el resultado de una confluencia de variadas culturas. Esta convergencia se llevó a cabo, principalmente en el siglo del romanticismo. A lo largo de los años, por la Costa Atlántica, como en la región de Bluefields, acudieron munerosas personas oriundas de Las Islas Antillanas, principalmente de Jamaica. En aquellos tiempos, los jóvenes de ambos sexos salían a coger flores y aportaban un poste que llamaban “el palo de mayo” adornado con frutas y flores en el centro del lugar donde se celebraban las fiestas de ese día.

備

註

試題隨卷繳交

考試科目	德文	所別	外交學系一般生	考試時間	2月23日(六)第4節
------	----	----	---------	------	-------------

I Bilden Sie Sätze unter folgenden Hinweisen: (20%)

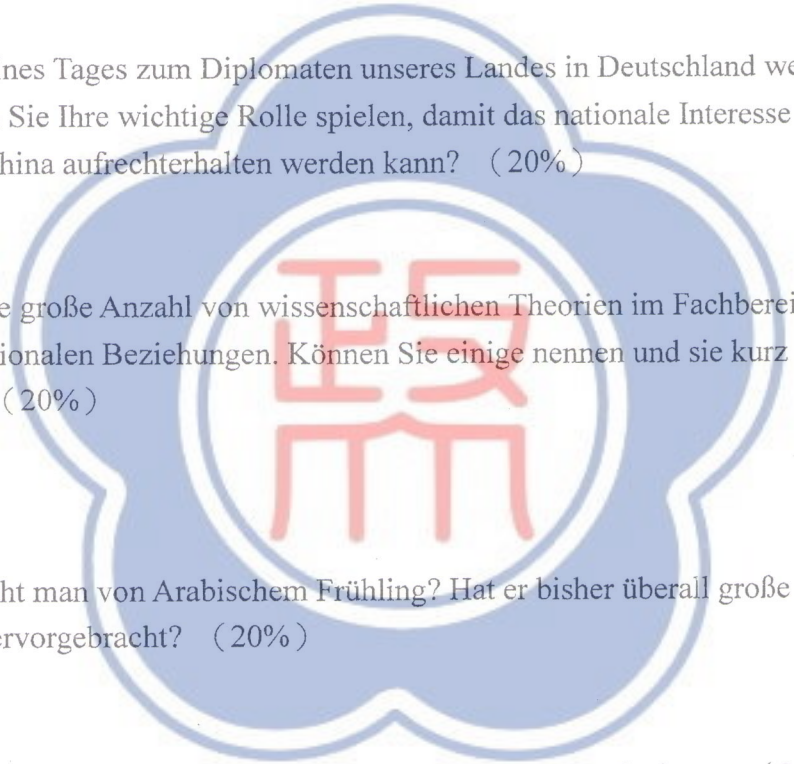
1. einen Haupt- und Nebensatz durch weil geführt in Zeitform Präteritum.
2. einen Satz mit Relativpronomen in Zeitform Perfekt.
3. einen Satz in indirekter Rede.
4. einen Satz in konjunktiv II durch als ob geführt.

II Wenn Sie eines Tages zum Diplomaten unseres Landes in Deutschland werden, wie werden Sie Ihre wichtige Rolle spielen, damit das nationale Interesse der Republik China aufrechterhalten werden kann? (20%)

III Es gibt eine große Anzahl von wissenschaftlichen Theorien im Fachbereich der internationalen Beziehungen. Können Sie einige nennen und sie kurz erklären? (20%)

IV Was versteht man von Arabischem Frühling? Hat er bisher überall große Erfolge hervorgebracht? (20%)

V Versuchen Sie die Euro-Krise mit einfachen Wörtern zu analysieren. (20%)



考 試 科 目	俄文	所 別	外交學系一般生	考 試 時 間	02 月 23 日(星期六)第四節
---------	----	-----	---------	---------	-------------------

1. Напишите правильный вариант: (10%)

- 1) Москва и Киев спорят, по _____ (чей) вине ЕС недополучает газ.
- 2) Тем временем Европа продолжает страдать _____ сильных заморозков, в результате которых погибли уже более 260 человек.
- 3) Спасибо за приглашение, но, к _____, моя специальность не подходит с предметами этой конференции.
- 4) Успехов и _____ (удача) в работе!
- 5) Укрепление добрососедских отношений между государствами – участниками СНГ, основанных на уважении интересов друг _____.

2. Переведите следующие тексты на китайский язык: (50%)

- 1) Содружества Независимых Государств (коротко СНГ) создана после роспуска СССР. Эта была во многом вынужденная мера, чтобы как-то сохранить старые связи. Украина, одна из самых больших стран постсоветского пространства, не является официальным членом Содружества. Она не признает, что Россия является единственной юридически законной наследницей СССР. Уже более двадцати лет Россия не может продать принадлежавшее Советскому Союзу здание жилого дома в Токио в районе Синагава. Только Беларусь согласилась на союзный договор, но отношения России с этой страной оставляют желать лучшего. Часто ссора между руководителями этих двух стран (особенно при Медведеве) достигает такого накала, что это никак не напоминает союз. (20%)
- 2) 9-10 октября 2012 года в рамках председательства Российской Федерации в форуме «Азиатско-Тихоокеанское экономическое сотрудничество» (АТЭС) во Владивостоке состоялся форум старших должностных лиц чрезвычайных служб АТЭС. Высокая подверженность Азиатско-Тихоокеанского региона стихийным бедствиям (здесь происходит более 70% мировых стихийных бедствий) обуславливает то внимание, которое уделяется экономикой АТЭС вопросам готовности к чрезвычайным ситуациям. Этим объясняет также и то, почему готовность к чрезвычайным ситуациям является одним из ключевых элементов принятой в АТЭС концепции безопасности человека. Азиатско-Тихоокеанский регион занимает 52% земной поверхности; в нём проживает 40% населения мира. Изменение климата и стихийные бедствия представляют угрозу жизни и условиям существования миллионов людей в регионе. Посредством активных обсуждений на этом форуме налаживается более тесное сотрудничество и наращивается потенциал экономик. Начиная с 2005 года, АТЭС вносит вклад в региональные усилия по укреплению готовности к стихийным бедствиям, реагированию на такие бедствия и устранению их последствий. Благодаря обмену опытом и сотрудничеству в вопросах готовности к чрезвычайным ситуациям экономики АТЭС минимизируют риск чрезвычайных ситуаций и природных катастроф. (30%)

3. Напишите письмо Вашему другу. (40%)

考試科目	阿拉伯文	系別	外交學系	考試時間	2 月 23 日(六) 第四節
------	------	----	------	------	-----------------

一、將下列句子翻譯成阿拉伯文 (40%)。

1. 人生無常，世事難料。
2. 臺灣與美國在亞太地區的戰略利益關係上實具盟友之質。
3. 「外交休兵」乃「外交休克」矣。
4. 「阿拉伯之春」革命運動起於突尼西亞，它將中東地區民主化的進程更往前推。

二、將下列短文翻譯成中文 (60%)。

(1)

الوطن العربي - كما رأينا - جزء من قارتي إفريقيا وآسيا، وله صلات تاريخية وحضارية عمرها آلاف السنين بجيرانه من أقطار هاتين القارتين وحضارتهما. والوطن العربي - أيضاً - جار ملاصق لقارة أوربا، يقسم معها مناصفة حوض البحر الأبيض، وتكاد أراضيها تلامس أراضيها عبر مضيق جبل طارق، ومضيق الدردنيل والبلفور. وله - كذلك - صلات تاريخية وحضارية عمرها أكثر من ألف سنة بجيرانه من أقطار هذه القارة.

وفي الماضي القريب قامت أوضاع بين الوطن العربي وأقطار القارات الثلاث، خلقت شعوراً بالمسؤولية عن حماية الحياة والأحياء، شعوراً بالمسؤولية عن تحقيق الرخاء والأمن لشعوب المنطقة وشعوب العالم أجمع. ومع الشعور المشترك بالمسؤولية قامت الحاجة إلى التعاون. ومع قيام الحاجة إلى التعاون قامت الحاجة إلى التفاهم. ومع قيام الحاجة إلى التفاهم بين هذه الشعوب (وهي مختلفة في اللغة والعادات والجنس والتاريخ) كان لا بد من الحوار: الحوار القائم على المساواة بين الأطراف والاحترام المتبادل بينها.

(2)

أصبح الغذاء في عالم اليوم سلاحاً أقوى من سلاح القنبلة الذرية. الدول الكبرى تستخدمه لتقوي علاقاتها الخارجية، ولتكتسب التأييد لسياستها العالمية، ولتفرض آرائها على الآخرين أيضاً. مثال على ذلك السياسة التي تتبعها دول كبرى - كالولايات المتحدة الأمريكية - في ميدان تصدير القمح، حتى مع دولة كبرى مثلها كالاتحاد السوفيتي. نستطيع أن نقول: إن البلاد التي ليس لديها إكتفاء ذاتي (أي لا تنتج كفايتها بنفسها) من الطعام الأساسي (كالقمح، والآرز، والبطاطس) قد لا تكون كاملة الحرية في سياستها الخارجية. بلاد العالم الثالث، أو البلاد النامية - كما يسمونها اليوم - هي التي تعاني من النقص في إنتاج المواد الغذائية. البلاد المتقدمة بصفة عامة - في أوروبا وأمريكا الشمالية، وأستراليا - يكثر فيها إنتاج الطعام. فهي تنتج كفايتها من المواد الغذائية، وكميات هائلة أخرى تزيد على حاجاتها.

考試科目	日文	所別	外交學系	考試時間	2月23日(六) 第 四 節
------	----	----	------	------	----------------

一、次の中国語の文を日本語に訳しなさい。28%

- 1、現在任何人只要使用網路、進入網頁的話、就可以簡單地作資訊的交換。資訊通信技術的開發越進步、資訊的管理就變得越困難。
- 2、不帶手錶之後我發現自己變得沒有以前那麼在意時間了。現在已不會一邊走心裡邊想「離約定的時間還有幾分鐘」像被什麼所催促而接連不斷地看手錶了。
- 3、多虧那個計程車司機、我終能回到家。那時候、初次深深地感受別人的親切是多麼的可貴。
- 4、今天的報紙刊登一則報導說最近小孩子雖然身高變高了、但骨骼卻變脆弱了。

二、次の日本語の文を中国語に訳しなさい。20%

- 1、沖縄へ旅行に行ってきたが、どこもたいへんよかった。特に海の青さが印象的だった。
- 2、円相場の急騰で、日本を訪れる外国人たちは極度なけち旅行を強いられている。
- 3、昔日本列島がアジア大陸とつながっていたことは確かだ。
- 4、語学が苦手な困るわ。外資系の会社に入るなら、もうすこし語学を勉強しておけばよかった。
- 5、はたから見ればもどかしいでしょうが、本人は一生懸命努力しているつもりなんです。もうしばらく温かい目で見守って上げてください。

三、作文(400字以上) 52%

題目:「大学生と社会」

備

註

試題隨卷繳交

考試科目	土耳其文	所別	外交學系	考試時間	2月23日(六) 第四節
------	------	----	------	------	--------------

一、翻譯題

(土翻中 36%)

1-

İngiltere Milli İstatistik Kurumu'nun araştırması, ülkede yaşayan 138 bin kişinin İngilizce konuşmadığını ortaya çıkardı. Araştırmada, İngiltere'de en çok konuşulan ikinci dilin Polonyaca olduğu, bu dili ise Pencap ve Urduca dillerinin takip ettiği kaydedildi. Türkçe ise İngilizce dışında en çok konuşulan 11. dil olarak raporda yer alıyor.

2-

Kazakistan Cumhuriyeti'nin Ankara Büyükelçisi Canseyit Tümebayev, geçen yıl Kazakistan-Türkiye ticaret hacminin 4 milyar dolar olarak gerçekleştiğini belirterek, "Bu göstergeler ülkelerimizin potansiyeline uygun değildir" dedi.

3-

Büyükelçi, daha sonra Tunatan Tesislerinde akşam yemeğinde seçkin işadamları ile bir araya geldi. Burada işadamlarının sorularını cevaplandırarak Tümebayev iki ülkenin kardeş ülke olduğunu belirterek, ülkesinde yatırım yapmak isteyen Türk işadamlarına her türlü kolaylığı gösterdiklerini ifade etti. Tümebayev, bir kez daha Kazak-Türk işadamları için özel kurulan OSB'lere yatırım çağrısı yaptı.

(中翻土 24%)

4-

根據中國商務部統計，2011年中土雙邊貿易額為187.4億美元，比上年增長24.2%，中國已成為土耳其第三大貿易夥伴和第一大進口國，同時也是土耳其第一大貿易逆差來源國。

5-

為強化與土耳其關係，經濟部政務次長林聖忠率團前往土耳其破冰，除要求建立官方諮商管道外，也提出台土兩國直航以及給予台灣免簽證待遇要求，土國回應正面樂觀。

二、問答題(40%)

Bilim sahasında bir öğrenci veya öğretmen olarak

ya da ekonomi işlerinde bir tüccar olarak

iki ülke arasında bulunan ilişkilerine nasıl yardımcı olurlar ve ne tür işbirliğin kurulmasına yardım ederler ?

備

註

試題隨卷繳交

考試科目	國際公法	系	別外交學系	考試時間	2月24日(日)第一節
<p>一、 聯合國憲章五十一條是有關自衛權的重要規範，請說明分析該條文內容？並請於介紹一八三七年 <i>The Caroline Case</i> 的事實後，說明習慣國際法上行使自衛權的要件。25%</p> <p>二、 請介紹一九二七年常設國際法院 <i>The S. S. Lotus Case</i> 的事實，重要的法律爭執點，以及該案法院認為在何種條件下，實踐才能構成國際習慣。25%</p> <p>三、 加拿大最高法院於一九九八年曾對國際法是否賦予魁北克省片面獨立發表意見。請說明該法院認為國際法上的自決權適用於哪些情況？並請比較說明一九七〇年《關於依聯合國憲章建立友好關係及合作之國際法原則之宣言》有關自決權的原則？25%</p> <p>四、 請依照一九五三年英國 <i>Civil Air Transport, Inc. v. Central Air Transport Corp.</i> 一案事實與英國樞密院司法委員會的重要法律見解，說明「政府承認」的種類，以及溯及既往效力為何 25%</p>					
備	註 試 題 隨 卷 繳 交				

考試科目	中西近代外交史	系別	外交學系	考試時間	2 月 24 日(日) 第 2 節
------	---------	----	------	------	-------------------

一、中日琉球之爭，日本官方於 1879 年正式宣布將琉球改為沖繩縣。中國總理各國事務衙門有何對策？是否同意召回中國駐日公使何如璋？若否，總理各國事務衙門給何如璋訓令為何？李鴻章對琉球一事主張為何？中日對琉球爭議僵持不下，中國邀請美國卸任總統格蘭特(Ulysses Simpson Grant)斡旋中日之爭，格蘭特總統所提出解決方案為何？該解決方案最後未成功之原因為何？試申論之。(25%)

二、中國內部對於參與第一次世界大戰意見分歧，贊成與反對理由各為何？雙方各有那些重要的領導人士？試申論之。(25%)

三、1900 年庚子事件因何而起？清廷如何因應？結果如何？又對於近代中國之命運造成哪些重要影響？(25%)

四、威爾遜總統(Woodrow Wilson)對第一次大戰後的世界作了哪些建議或計畫？他的中心思想是什麼？對世界和平有哪些貢獻？他的努力成敗如何？(25%)